

# Inhast.

# Obsah.

## Hauptwörter.

## Jména podstatná.

	Seite		Stránka
Das Weltall . . . . .	3	Vesmír . . . . .	3
Die Zeit . . . . .	3	Čas . . . . .	3
Die Monate . . . . .	4	Měsíce . . . . .	4
Die Tage . . . . .	4	Dnové . . . . .	4
Merkwürdige Tage . . . . .	5	Paměti hodné dnové . . . . .	5
Die Erde . . . . .	5	Země . . . . .	5
Das Wasser . . . . .	6	Voda . . . . .	6
Die Lust . . . . .	7	Vzduch, povětrí . . . . .	7
Das Feuer . . . . .	7	Oheň . . . . .	7
Lufterscheinungen . . . . .	7	Povětrné úkazy . . . . .	7
Vie Menschen . . . . .	8	Lidé . . . . .	8
Der Mensch und die Theile des Körpers . . . . .	8	Člověk a části těla . . . . .	8
Die Seele ihre Fähigkeiten ; Gefühle . . . . .	11	Duše, její schopnosti ; city . . . . .	11
Tugenden und Laster . . . . .	12	Ctnosti a nepravosti . . . . .	12
Das Leben . . . . .	14	Život . . . . .	14
Die Verwandtschaft . . . . .	15	Příbuzenství . . . . .	15
Ein Staat . . . . .	16	Stát . . . . .	16
Weltliche Würden . . . . .	16	Světské důstojnosti . . . . .	16
Geistliche Würden . . . . .	17	Duchovní důstojnosti . . . . .	17
Eine Stadt . . . . .	17	Město . . . . .	17
Das Haus . . . . .	19	Dům . . . . .	19
Zimmergeräthe . . . . .	19	Nářadí v pokoji . . . . .	19
Die Küche . . . . .	20	Kuchyně . . . . .	20
Der Keller . . . . .	21	Sklep . . . . .	21
Vom Essen . . . . .	21	O jídle . . . . .	21
Getränke . . . . .	23	Nápoje . . . . .	23
Kleider . . . . .	24	Šaty . . . . .	24
Die Kirche . . . . .	25	Kostel . . . . .	25

## Inhalt. — Obsah.

	Seite		Stránka
Handel . . . . .	26	Obchod . . . . .	26
Schauspielhaus . . . . .	27	Divadelna . . . . .	27
Gerechtigkeit . . . . .	28	Spravedlnost . . . . .	28
Die Schule. Lesen und Schreiben . . . . .	28	Škola. Čtení a psaní . . . . .	28
Künste Wissenschaften . . . . .	29	Umění vědy . . . . .	29
Musik . . . . .	30	Hudba . . . . .	30
Handwerke . . . . .	30	Řemesla . . . . .	30
Handwerkszeug . . . . .	31	Řemesnické nářadí . . . . .	32
Die Armee . . . . .	34	Vojsko . . . . .	34
Waffen . . . . .	35	Zbraň . . . . .	35
Die Schiffahrt . . . . .	36	Plavba . . . . .	36
Das Land . . . . .	37	Venkov . . . . .	37
Landleute . . . . .	38	Venkované . . . . .	38
Acker- und Gartengeräthe	38	Nářadí rolní a zahradnické . . . . .	38
Pflanzen, Kräuter und Blumen . . . . .	39	Rostliny, bylinky a květiny . . . . .	39
Schwämme . . . . .	42	Houby . . . . .	42
Bäume u. Sträuche Obst	42	Stromy a keře Ovoce . . . . .	42
Mineralien . . . . .	43	Nerosty . . . . .	43
Säugethiere . . . . .	44	Ssavci . . . . .	44
Reptilien, Amphibien, Insekten und Würmer	46	Plazy, obojživelníci hmyzy a červy . . . . .	46
Vögel . . . . .	47	Ptáci . . . . .	47
Fische . . . . .	48	Ryby . . . . .	48
Krankheiten u. Gebrechen	49	Nemoce a neduhy . . . . .	49
Kardinalzahlen . . . . .	52	Čísla základní . . . . .	51
Ordnungszahlen . . . . .	52	Čísla řadovní . . . . .	52
Distributivzahlen . . . . .	53	Čísla násobní . . . . .	53
Die Reise . . . . .	53	Cesta . . . . .	53
Bejmörter.		Jména přídavná.	
Das Weltgebäude . . . . .	54	Obor světa . . . . .	54
Das Menschengeschlecht	54	Pokolení lidské . . . . .	54

## Inhalt. — Obsah.

	Seite	Stránka	
Dringen . . . . .	359	Naléhati, dotírati, dráti se . . . . .	359
Nennen, heißen, beden- ten . . . . .	360	Jmenovati, nazývati, znamenati . . . . .	360
Gehören . . . . .	360	Náležeti, patřiti . . . . .	360
Auslegen . . . . .	361	Vykládati . . . . .	361
Betrügen . . . . .	361	Podvésti, oklamati . . . . .	361
Läugnen . . . . .	362	Příti, zapříti . . . . .	362
Auffchieben . . . . .	362	Odkládati . . . . .	362
Deffentlich lekanut ma- chen . . . . .	363	Veřejně ohlásiti . . . . .	363
Reiten . . . . .	363	Jezditi . . . . .	363
Sich ereignen . . . . .	364	Státi se, přihoditi se . . . . .	364
Zweifeln . . . . .	364	Pochybovati . . . . .	364
Bereiten . . . . .	365	Hoviti . . . . .	365
Traurigkeit . . . . .	365	Zármutek . . . . .	365
Weinen . . . . .	366	Plakati . . . . .	366
Treffen . . . . .	366	Dovésti . . . . .	366
Entgehen . . . . .	366	Ujíti, minouti . . . . .	366
Dauern . . . . .	367	Trvati . . . . .	367
Wetten . . . . .	367	Zakládati se . . . . .	367
Miethen . . . . .	368	Najmouti . . . . .	368
Gericht . . . . .	368	Soud . . . . .	368
Feuer . . . . .	369	Oheň . . . . .	369
Löschchen . . . . .	370	Zhasnouti, hasiti . . . . .	370
Über verschiedene Ge- genstände . . . . .	371	O rozličných předmě- tech . . . . .	371
Sprichwörter . . . . .	375	Přísloví . . . . .	375
Namen der Länder, Städte, Dörfer und Flüsse .	383	Jména zemí, měst, vesnic a řek . . . . .	383



# Inhalt. — Obsah.

	Seite		Stránka
Die Seele, ihre Fähigkeiten; Gefühle . . . . .	55	Duše, její schopnosti; city . . . . .	55
Tugenden und Laster . . . . .	55	Ctnosti a nepravosti . . . . .	55
Das Leben . . . . .	57	Život . . . . .	57
Der Raum . . . . .	57	Prostor . . . . .	57

## Zeitwörter.

Das Weltall . . . . .	58
Leben . . . . .	58
Die Seele, ihre Fähigkeiten; Gefühle . . . . .	60
Tugenden, Laster . . . . .	61
Vorbereitungen zum Essen . . . . .	61
Rechtspflege . . . . .	62
Lesen und Schreiben . . . . .	64
Handwerke . . . . .	64
Körperübungen. Spiele . . . . .	66
Krieg . . . . .	66
Seewesen . . . . .	67
Das Land. — Landwirthschaft . . . . .	68
Bäume, Blumen . . . . .	69
Thiere . . . . .	69
Krankheiten . . . . .	70
Conjungirte Zeitwörter	71

## Slovesa.

Vesmír . . . . .	58
Život . . . . .	58
Duše, její schopnosti; city . . . . .	60
Ctnosti, nepravosti . . . . .	61
Přípravy k jídlu . . . . .	61
Právnictví . . . . .	62
Čtení a psaní . . . . .	64
Řemesla . . . . .	64
Cvičení těla. Hry . . . . .	66
Vojna . . . . .	66
Námořství . . . . .	67
Venkov. — Polní hospodářství . . . . .	68
Stromy, květiny . . . . .	69
Zvířata . . . . .	69
Nemoce . . . . .	70
Časované slovesa . . . . .	71

## Erster Abschnitt.

Gespräche und Redensarten über Gegenstände des täglichen Lebens.
--

## Částka první.

Rozmluvy a způsoby mluvení o předmětech vezdejšího života.
--

Begrüßen . . . . .	83
Gesundheit. Krankheit . . . . .	85

Seite		Stránka
83	Vítati, pozdravovati . . . . .	83
85	Zdraví. Nemoc . . . . .	85

# Inhalt. — Obsah.

	Seite	Stránka
Von der Zeit und den Stunden. . . . .	90	O času a o hodinách 90
Das Alter . . . . .	93	Věk . . . . . 93
Neuigkeiten . . . . .	95	Noviny . . . . . 95
Vom Wetter . . . . .	97	O počasí . . . . . 97
" Frühling . . . . .	105	Jaro . . . . . 105
" Sommer . . . . .	107	Leto . . . . . 107
" Herbst . . . . .	108	Podzim . . . . . 108
" Winter . . . . .	109	Zima . . . . . 109
Aufstehen . . . . .	111	Vstávati . . . . . 111
Ankleiden . . . . .	114	Oblikati, strojiti . . . . . 114
Frühstück . . . . .	117	Snídaní . . . . . 117
Vorkehrungen zum Mittagessen . . . . .	119	Přípravy k obědu . . . . . 119
Mittagessen . . . . .	121	Oběd . . . . . 121
Ein Spaziergang . . . . .	129	Procházka . . . . . 129
Ein Garten . . . . .	132	Zahrada . . . . . 132
Jagd . . . . .	134	Honba . . . . . 134
Fischfang . . . . .	136	Lovení ryb . . . . . 136
Vom Schreiben . . . . .	137	O psaní . . . . . 137
Vom Lesen . . . . .	142	O čtení . . . . . 142
Der Kranke u. der Arzt	143	Nemocný a lékař . . . . . 143
Besuch . . . . .	148	Návštěva . . . . . 148
Die Reise . . . . .	151	Cesta . . . . . 151
Ein Schneider, Kleidermacher . . . . .	159	Krejčí, oděvník . . . . . 159
Ein Schuhmacher . . . . .	162	Švec, obuvník . . . . . 162
Ein Tuchhändler . . . . .	165	Obchodník v sukni . . . . . 165
Näherei . . . . .	167	Šití . . . . . 167
Die Frau und das Dienstmädchen . . . . .	169	Paní a služka . . . . . 169
Das Land . . . . .	171	Venkov, kraj . . . . . 171
Erkundigung nachemand . . . . .	172	Poptávání se po někom 172
Theater . . . . .	174	Divadlo . . . . . 174

# Inhalt. — Obsah.

	Seite		Stránka
Zu Bette gehen . . . . .	176	Jítí spát . . . . .	176
Miethen eines Bedienten	178	Najímání služebníka	178
Miethen einer Diennerin	179	Najímání služky	179
Miethen einer Wohnung	180	Najímání bytu	180
Das Kartenspiel . . . . .	182	Hra v karty	182
Wäscherin . . . . .	183	Pradlena	183
Geldwechsel . . . . .	184	Měnění peněz	184

## Zweiter Abschnitt.

## Částka druhá.

Gespräche und Redensarten über die gewöhnlichsten Begriffe.	Rozmluvy a způsoby mluvení o nejobyčejnějších pojmech.
---	--

	Seite		Stránka
Sein . . . . .	185	Býti . . . . .	185
Haben, bekommen . . . . .	188	Míti, dostati . . . . .	188
Thun, machen . . . . .	190	Činiti, dělati . . . . .	190
Sehen . . . . .	194	Viděti . . . . .	194
Gehen, Kommen . . . . .	197	Jiti, choditi, přijíti, přicházeti . . . . .	197
Um Rath fragen, ratthen	205	O radu se ptati, rada- diti . . . . .	205
Hoffen . . . . .	206	Doufati . . . . .	206
Endigen . . . . .	207	Končiti, skončiti . . . . .	207
Anvertrauen, sich verlassen	209	Svěřiti, bezpečiti, spo- lehnouti se . . . . .	209
Brechn . . . . .	210	Lámati . . . . .	210
Bejahen, bekräftigen . . . . .	211	Jistiti, tvrditi . . . . .	211
Verneinen, bezweifeln . . . . .	213	Zapírati, pochybovat i	213
Beistehen, helfen . . . . .	214	Přispěti, pomoci . . . . .	214
Lobsprüche; Lobeserhe- bung . . . . .	215	Pochvaly, vychvalování	215
Verleumdung, Beschim- pfung . . . . .	217	Utrhání, potupa . . . . .	217
Dienen . . . . .	218	Sloužiti . . . . .	218

# Inhalt. — Obsah.

	Seite		Stránka
Verdienst . . . . .	219	Zasloužiti . . . . .	219
Streiten, Zanken . . . . .	220	Příti se, vaditi se, hádati se . . . . .	220
Versöhnen . . . . .	221	Miřiti . . . . .	221
Lügen . . . . .	222	Lháti . . . . .	222
Ertappen, überfallen . . . . .	223	Polapiti, dopadnouti, přepadnouti . . . . .	223
Sich in Acht nehmen, wachen . . . . .	223	Míti se na pozoru, střežiti . . . . .	223
Gleich sein . . . . .	224	Podobati se . . . . .	224
Verheimlichen . . . . .	225	Tajiti . . . . .	225
Verschaffen . . . . .	225	Zaopatrity, zjednat . . . . .	225
Melden . . . . .	226	Ohlásiti, oznamiti . . . . .	226
Brauchen, nöthig haben . . . . .	227	Potřebovati, zapotřebi mít . . . . .	227
Sich erinnern . . . . .	228	Pamatovati se, zpomínat sobě, rozpoměnouti se . . . . .	228
Verstehen . . . . .	229	Rozuměti . . . . .	229
Rufen . . . . .	230	Volati . . . . .	230
Leuchten . . . . .	231	Svítit . . . . .	231
Geschehen . . . . .	231	Státi se, díti se . . . . .	231
Stehen . . . . .	233	Státi . . . . .	333
Bedauern, bereuen, fid) beflagen . . . . .	234	Litovati, želeti, stěžovati si . . . . .	234
Dulden, leiden . . . . .	235	Trpěti . . . . .	235
Bitten, ersuchen . . . . .	236	Prosit, žádati . . . . .	236
Unzufriedenheit, Tadel . . . . .	237	Nespokojenost, hana . . . . .	237
Leben, ein Leben führen . . . . .	238	Žíti, živu býti . . . . .	238
Führen . . . . .	240	Vést . . . . .	240
Bezahlen . . . . .	240	Zaplatiti . . . . .	240
Bringen . . . . .	241	Nést . . . . .	241
Ordnen, legen, stellen . . . . .	243	Pořádati, klásti, položiti . . . . .	243
Finden . . . . .	244	Nalézti, najíti, ohledati . . . . .	244

# Inhalt. — Obsah.

	Seite		Stránka
Glauben . . . . .	246	Věřiti . . . . .	246
Geben . . . . .	247	Dáti, dávati . . .	247
Sagen . . . . .	249	Říci (říkati), pověditi, povídati, praviti .	249
Sprechen, reden . . . . .	253	Mluviti . . . . .	253
Vergessen, auslassen . . . . .	255	Zapomenouti, vyne- chati, vypustiti .	255
Kennen, erkennen . . . . .	256	Znáti, poznati . . .	256
Wissen . . . . .	258	Věděti . . . . .	258
Verzeihen, entschuldigen . . . . .	261	Odpustiti, vymluviti se	261
Fürchten, befürchten, er- schrecken . . . . .	261	Báti se, obávati se, lekati se . . . . .	261
Heirathen . . . . .	264	Ženiti se, vdáti se .	264
Sterben, zu Grunde ge- hen, tödten . . . . .	265	Umřiti, zahynouti, po- jiti, zabíti, utratiti .	265
Gewöhnen . . . . .	266	Zvyknouti, zvykati .	266
Sich irren . . . . .	266	Mýliti se . . . . .	266
Wünschen . . . . .	267	Práti . . . . .	267
Befehlen . . . . .	267	Poroučeti . . . . .	267
Gehorchen, nachgeben . . . . .	268	Poslouchati, poslech- nouti, povoliti . . . .	268
Lärm machen, schreien . . . . .	269	Hluk (hřmot), pokřik tropiti, křičeti . . .	269
Handeln, verfahren . . . . .	270	Jednati, zacházeti, na- kládati . . . . .	270
Kaufen . . . . .	270	Koupiti (kupovati) .	270
Nehmen, fassen . . . . .	272	Bráti, vzíti, chopiti, uchopiti . . . . .	272
Empfangen, erlangen, erhalten . . . . .	273	Dostati, obdržeti . .	273
Hören, horchen . . . . .	273	Slyšeti, poslouchati .	273
Denken . . . . .	275	Mysliti, pamatovati .	275
Bleiben . . . . .	277	Zůstati, ostatni, býti, trvati . . . . .	277
Lachen . . . . .	280	Smáti se . . . . .	280

# Inhalt. — Obsah.

	Seite		Stránka
Aergern . . . . .	281	Zlobiti se . . . . .	281
Suchen, holen . . . . .	282	Hledati, dojíti, poslati . . . . .	282
Warten . . . . .	283	Čekati . . . . .	283
Fallen . . . . .	284	Padnouti . . . . .	284
Leihen . . . . .	285	Půjčiti, půjčovati . . . . .	285
Schuldig sein, Schuld haben . . . . .	286	Dlužen býti . . . . .	286
Verkaufen . . . . .	287	Prodati . . . . .	287
Kosten . . . . .	288	Státi, něco přijíti . . . . .	288
Ausgeben . . . . .	290	Vydati . . . . .	290
Sparen . . . . .	291	Spořiti, šetřiti . . . . .	291
Gewinnen, verdienen . . . . .	292	Vydělati, získati . . . . .	292
Verlieren . . . . .	293	Ztratiti . . . . .	293
Aufmachen, öffnen, eröffnen . . . . .	294	Otevřiti . . . . .	294
Bauen, errichten . . . . .	295	Stavěti . . . . .	295
Wärmen, fieden . . . . .	295	Hráti, vřiti . . . . .	295
Gefallen, belieben . . . . .	296	Libiti se . . . . .	296
Reihen, herausreißen . . . . .	297	Trvati, vytrhnouti . . . . .	297
Lassen, verlassen . . . . .	297	Nechati, opustiti, zanechati . . . . .	297
Hassen . . . . .	300	Nenáviděti . . . . .	300
Erlangen . . . . .	301	Dosáhnouti . . . . .	301
Ersegen, zurückgeben . . . . .	301	Nahraditi, navrátit . . . . .	301
Ansehen, bemerken . . . . .	302	Divati se, hleděti, pozorovati . . . . .	302
Besänftigen, beruhigen . . . . .	303	Uchlácholiti, upokojiti . . . . .	303
Betreffen, Antheil nehmen . . . . .	303	Týkati se . . . . .	303
Wollen . . . . .	304	Chtiti . . . . .	304
Müssen, zwingen . . . . .	305	Museti, nutiti . . . . .	305
Können, mögen . . . . .	306	Moci . . . . .	306
Strafen . . . . .	307	Trestati . . . . .	307
Aufhören . . . . .	308	Prestati . . . . .	308
Einziehen, ausziehen . . . . .	308	Stěhovati se . . . . .	308

# Inhalt. — Obsah.

	Seite		Stránka
<b>Stoßen</b> . . . . .	309	Strkati, strčiti . . . . .	309
<b>Sich setzen</b> . . . . .	310	Posaditi se . . . . .	310
<b>Laufen</b> . . . . .	311	Běžeti, běhati . . . . .	311
<b>Fliehen</b> . . . . .	312	Utikati, prchati . . . . .	312
<b>Gelingen</b> . . . . .	312	Dařiti se . . . . .	312
<b>Fehlen</b> . . . . .	313	Chybiti . . . . .	313
<b>Schicken, senden</b> . . . . .	315	Poslati, hoditi se . . . . .	316
<b>Tragen</b> . . . . .	319	Nesti . . . . .	316
<b>Einwickeln, binden, hängen</b> . . . . .	317	Zavinouti, obaliti, pověsití, uvázati . . . . .	317
<b>Halten</b> . . . . .	318	Držeti, míti, zachovávatí . . . . .	318
<b>Werfen</b> . . . . .	320	Házeti, hoditi . . . . .	320
<b>Anerbieten</b> . . . . .	321	Podávati . . . . .	321
<b>Arbeit</b> . . . . .	321	Práce . . . . .	321
<b>Danken</b> . . . . .	322	Děkovati . . . . .	322
<b>Schweigen</b> . . . . .	324	Mlčeti . . . . .	324
<b>Anfangen</b> . . . . .	324	Začiti . . . . .	324
<b>Beeilen</b> . . . . .	325	Spěchat, pospíšiti si . . . . .	325
<b>Schlagen</b> . . . . .	326	Bíti . . . . .	326
<b>Bücken, biegen</b> . . . . .	327	Shybati se, ohnouti . . . . .	327
<b>Sammeln</b> . . . . .	327	Sbírat, shromážditi . . . . .	327
<b>Erstaunen, Überraschung, Bewunderung</b> . . . . .	328	Užasnouti, překvapení, obdivování . . . . .	328
<b>Einwilligen</b> . . . . .	329	Svoliti . . . . .	329
<b>Verweigern, sich entschuldigen</b> . . . . .	330	Odpírat, odepřiti, vymlouвати se . . . . .	330
<b>Sich rühmen</b> . . . . .	331	Chlubiti se . . . . .	331
<b>Aendern</b> . . . . .	332	Jinačiti, měnit . . . . .	332
<b>Hindern</b> . . . . .	333	Překaziti, překážeti . . . . .	333
<b>Achtung, Ehre</b> . . . . .	333	Vážnost, čest . . . . .	333
<b>Die Kunst</b> . . . . .	334	Přízeň . . . . .	334
<b>Richten</b> . . . . .	335	Řídit se . . . . .	335
<b>Sich schicken</b> . . . . .	336	Hoditi se . . . . .	336
<b>Gestehen</b> . . . . .	336	Přiznati se . . . . .	336

# Inhalt. — Obsah.

	Seite.	Stránka.	
Hervorgehen, fehlen . . . . .	337	Pocházeti . . . . .	337
Sich entschließen . . . . .	338	Umístiti si, odhodlati se	338
Fragen und Antworten . . . . .	338	Otázky a odpovědi . . . . .	338
Erlauben . . . . .	340	Dovoliti . . . . .	340
Fragen . . . . .	340	Ptáti se . . . . .	340
Verschließen . . . . .	341	Zavřiti . . . . .	342
Scheinen . . . . .	342	Zdáti se . . . . .	342
Es handelt sich . . . . .	342	Jedná se . . . . .	342
Liegen . . . . .	343	Ležeti . . . . .	343
Beschwerden . . . . .	343	Nesnáze . . . . .	343
Sich betragen . . . . .	344	Chovati se . . . . .	344
Freudenschaft . . . . .	345	Přátelství . . . . .	345
Wasser . . . . .	345	Voda . . . . .	345
Schiffahrt . . . . .	346	Plavba . . . . .	346
Freude . . . . .	347	Radost . . . . .	347
Begleiten . . . . .	348	Provoditi provázeti . . . . .	348
Begegnen . . . . .	348	Potkati . . . . .	348
Versprechen . . . . .	349	Slíbiti . . . . .	349
Empfehlen . . . . .	350	Poručiti, odporučiti . . . . .	350
Empfangen . . . . .	350	Přijíti, vítati . . . . .	350
Entlassen . . . . .	351	Propustiti . . . . .	351
Erfahren . . . . .	351	Dověděti se . . . . .	351
Getreide . . . . .	352	Obílí . . . . .	352
Meinen . . . . .	352	Míiniti . . . . .	352
Bergehen . . . . .	353	Minouti . . . . .	353
Aufmuntern . . . . .	353	Vzbuzovati . . . . .	353
Trösten . . . . .	354	Těšiti . . . . .	354
Urtheilen . . . . .	354	Souditi . . . . .	354
Eintauchen . . . . .	355	Namočiti . . . . .	355
Trocknen . . . . .	356	Sušiti . . . . .	356
Aushalten . . . . .	356	Zdržeti . . . . .	356
Einfallen . . . . .	357	Napadnouti . . . . .	357
Gelten . . . . .	358	Platiti . . . . .	358
Lernen . . . . .	358	Učiti se . . . . .	358